

CENTAR VIZUALNIH UMJETNOSTI "BATANA" ROVINJ / CENTRO ARTI VISIVE "BATANA" ROVIGNO



Svijet oko nas
Il mondo attorno a noi

PHOTO ART GALLERY "BATANA" ROVINJ - ROVIGNO 21. 12. 2018. - 20. 1. 2019.



CENTAR VIZUALNIH UMJETNOSTI "BATANA" ROVINJ / CENTRO ARTI VISIVE "BATANA" ROVIGNO

Svijet oko nas *Il mondo attorno a noi*

kolektivna izložba fotografija mladih autora / mostra fotografica collettiva di giovani autori

Žiri / Giuria:

Denis Gržerić – predsjednik žirija / presidente della giuria

Karmen Orlić – član žirija / membro della giuria

Ermano Bančić – član žirija / membro della giuria

Za natječaj Foto 7 – *Svijet oko nas* 2018. pristiglo je:
275 fotografija, od 82 autora i 12 kolekcija.

Od toga su za izložbu članovi žirija izabrali:
74 fotografije, od 64 autora i 1 kolekciju.

Per il concorso Foto 7 – *Il mondo attorno a noi* 2018
sono stati ricevuti:

275 fotografie, di 82 autori e 12 collezioni.

Fra queste i membri della giuria hanno scelto:
74 fotografie, di 64 autori e 1 collezione.

Pod pokroviteljstvom / Sotto il patrocinio di:

Hrvatskog fotosaveza – Unione fotografica Croata - № 04/2018

Istarske županije – Upravnog odjela za kulturu
Regione Istriana – Assessorato alla cultura

Realizacija ove izložbe omogućena je sredstvima:

La mostra e' stata realizzata con il contributo di:

Grad Rovinj – Rovigno / Città di Rovinj – Rovigno

Turistička zajednica Rovinj / Comunità turistica di Rovigno

PHOTO ART GALLERY "BATANA" ROVINJ - ROVIGNO 21. 12. 2018. - 20. 1. 2019.

Svijet oko nas

Čovjek od pradavnina ima želju da na neki način ovjekovječi svijet oko sebe, možemo reći da je to neki praiskonski poriv kod ljudi. Fotografija je, kao vid izražajnog sredstva, nastala relativno kasno, ali je započela s istim ciljem-bilježeći svijet oko sebe.

Još u 5. stoljeću p.n.e. u Kini je opisana kutija s rupicom, bizantski matematičar Anthemius iz Trallesa koristio je "cameru obscuru" u svojim eksperimentima, želja za ovjekovječavanjem zbilje razvijala se do 19 st., sve do stvaranja prve "fotografije-heliogravure" francuza Nicephore Niepcea "Pogled s prozora u Le Grasu" 1826., Jacques Daguerrea i njegovih staklenih pozitivadagerotipije, Talbotovih kalotipija-negativa od kojeg je moguće dobiti mnogo pozitiva, izuma fotografskog filma George Eastmana, pa do razvoja digitalne fotografije danas.

Fotografija kao način umjetničkog izražavanja potakla je i ovu izložbu. Do izražaja su došle one fotografije koje su nastale baš kao posljedica želje za vlastitim izrazom.

Nije lako izabrati radove za izložbu koji imaju ono nešto što ih izdvaja od mnogih i uobičajenih motiva... motivacija koja proizlazi iz vlastitog ega i samodopadnosti kojima smo danas svjedoci na mnogim društvenim mrežama... kod mladih osoba je i teže zatomiti potrebu da se bude dio vladajućega trenda, uz veliku "pomoć" već uobičajenoga glavnog današnjeg nasljednika camere obscure – "pametnog" telefona....

Il mondo attorno a noi

Dai tempi più remoti l'uomo ha il desiderio di immortalare, in qualche modo, il mondo che lo circonda, possiamo dire che è un impulso primordiale negli uomini. La fotografia, come aspetto di un mezzo d'espressione, è nata relativamente tardi, ma ha iniziato con lo stesso fine – registrando il mondo attorno a sé.

Già nel V secolo a.C. in Cina è stata descritta una scatola con un buco, il matematico bizantino Anthemius di Tralles, nei suoi esperimenti, usava la "camera oscura"; il desiderio di immortalare la realtà si è sviluppato fino al XIX sec., il tutto fino alla creazione della prima "fotografia-eliotopia del francese Nicéphore Niépce "Vista dalla finestra a Le Gras" 1826, quella di Jacques Daguerre e i suoi positivi di vetro-dagherrotipia, i calotipi-negativi di Talbot con cui si possono avere molti positivi, la scoperta del film fotografico di George Eastman, e fino allo sviluppo della fotografia digitale dei giorni nostri.

La fotografia come modo d'espressione artistica ha stimolato anche questa mostra. Sono venute ad esprimersi le fotografie sorte proprio come conseguenza del desiderio della propria espressione.

Non è facile selezionare le opere per una mostra che abbiano qualcosa di diverso da molti motivi consueti... la motivazione che risulta dal proprio "ego" e dal proprio piacere di cui siamo oggi testimoni su molte reti sociali.... nei giovani è molto più difficile reprimere il desiderio di svegliare una parte della tendenza predominante con il grande "aiuto" di quello che è già consuetudine dell' odierno erede della camera oscura – "il telefonino intelligente".

Nije lako biti arbitar u dobu kada su to društvene mreže riješile sa brojem "lajkova"... no bilo da su napravljene mobitelom, filmskim ili digitalnim aparatom zapravo i nije toliko važno ako je u pozadini fotografije želja za vlastitim izražajem... a takve fotografije su i izabrane kroz selekciju od pristiglih radova kojih je bilo puno... Kriterij je bio kvaliteta-originalnost vlastitog izraza i odraz toga u samoj fotografiji koja je dana na natječaj.

Te kriterije su najbolje po ovom žiriju ispunile fotografije koje su ušle u selekciju za izložbu, kao i naravno, nagrađene i pohvaljene fotografije.

Prvu nagradu je dobila Nikolina Bujanić za fotografiju "Vrijeme je stalo" koja umješno pokazuje kako i zbog čega je fotoaparatus jedan od najzabavnijih alata za izražaj i kako se temi može prići na vrlo kreativan način, igrajući se sa kadrom i vremenom ekspozicije u istom. Rezultat je vrlo efektan fotografija, koja čak i u neku ruku ironizira snimanje iste sa izabranim naslovom fotografije...

Drugu nagradu je dobio Ivor Lapić za svoju seriju fotografija pod nazivima: "Gledam", "Tražim" i "Vidim" (tamo gdje nema ničega) koja na vrlo kreativan način pokazuje da je konceptualna fotografija još uvijek živa i da nije potrošeni koncept iste. Kako to često biva sa konceptualnim pristupom fotografije, svaka za sebe i nema toliko smisla osim kada ih se gleda kao cjelinu – kao priču koja nastaje upravo pred nama promatračima.

Non è facile neanche fungere da arbitro nel periodo in cui le reti sociali hanno risolto con un numero di "like, siano eseguiti con il cellulare, con apparecchi filmici o digitali, a dire il vero non è tanto importante se nel retroscena della fotografia c'è il desiderio di una propria espressione... e tali fotografie sono state scelte tramite la selezione delle opere pervenute, e ce n'erano tante... Il criterio era la qualità-l'originalità della propria espressione e il riflesso di quello che nella stessa fotografia è stato imposto al concorso.

Secondo questa giuria, tali criteri sono stati soddisfatti dalle fotografie che sono entrate nella selezione, e naturalmente quelle premiate ed elogiate.

Il primo premio è andato a Nikolina Bujanić per la fotografia "Il tempo si è fermato" la quale mostra con sapienza il come e il perché la macchina fotografica sia uno degli apparecchi d'espressione più divertenti e come si può accedere al tema in maniera molto creativa, giocando con l'inquadratura e il tempo d'esposizione della medesima. Il risultato è una fotografia di grande effetto, che in certo qual modo ironizza lo scatto della medesima con il titolo scelto.

Il secondo premio è andato a Ivor Lapić per la sua serie di fotografie intitolata "Guardo", "Cerco" e "Vedo(là dove non c'è niente)", il quale, in maniera molto creativa, dimostra che la fotografia concettuale è ancora viva e che non è un concetto consumato. Come succede spesso con l'adesione concettuale alla fotografia, ognuna di per sé non ha tanto senso salvo che non si guardino come insieme – come un racconto che scaturisce proprio dinnanzi a noi osservatori.

Treću nagradu je dobila Angela Udovičić za "Igru svijetla i sjene" koja se bavi onime što joj i naslov govori, a tema koja je toliko imanentna fotografiji za sebe da su suvišna svaka objašnjenja, a autorica uspješno izbjegava generička ponavljanja na temu.

Zapravo, sve nagrađene, pohvaljene i selektirane radove krase prilična doza originalnosti u pristupu i kreativnost, pa bez obzira na način na koji funkcioniraju moderne platforme (društvene mreže) vidi se želja da se iskorači iz uobičajenih svakodnevnih obrazaca fotografiranja, koja se u mnogočemu naslanjaju na te iste platforme – ponavljajuća uniformnost fotografija kojima smo svjedoci iz dana u dan. Jedan tip fotografije koji je odraz naše ljudske taštine i ega (selfie) je stvorio obrazac nekrektivnosti koji se na tim mrežama neprekidno ponavlja i zapravo je vrlo naporan za gledanje, osim valjda za samog autora oslijepljenog taštinom....Nažalost u velikoj većini na društvenim mrežama njihov okvir određuje sadržaj.

No dokaz da se može drugačije bilježiti "Svijet oko nas" je upravo i ova izložba, na kojoj su svi autori mlađe dobi pokazali da je kreativna fotografija i dalje živa... pa nastala ona kroz prizmu klasičnog fotoaparata, camere obscure ili običnog telefona je zapravo manje važno od autorskog pristupa koji su autori pokazali.

Karmen Orlić - Denis Gržetić

Il terzo premio è stato aggiudicato ad Angela Udovičić per "Il gioco della luce e dell'ombra" che tratta proprio ciò che dice il titolo stesso, e il tema che è talmente immanente per la fotografia stessa, rende superflua ogni spiegazione, e l'autrice evita con efficacia la ripetizione generica sul tema.

A dire il vero, tutte le opere premiate, elogiate e selezionate sono dotate di una dose soddisfacente di originalità nell'adito e nella creatività, quindi indipendentemente dal modo in cui funzionano le piattaforme moderne (reti sociali) si vede il desiderio di fare un passo avanti rispetto ai moduli consueti della fotografia di tutti i giorni, che si appoggiano da molti lati sulla stessa piattaforma – l'uniformità ripetitiva delle fotografie di cui siamo testimoni di giorno in giorno. Un tipo di fotografia che è espressione della nostra umana vanità e del nostro "ego" ha creato il modulo della mancanza di creatività che si ripete ininterrottamente su tali reti e in verità è molto faticoso da guardare, salvo che non lo faccia l'autore spesso accecato dalla vanità... Purtroppo, nella stragrande maggioranza nelle reti sociali la loro cornice è dettata dal contenuto.

Tuttavia, la prova che "Il mondo attorno a noi" si può registrare in maniera diversa è proprio anche questa mostra, nella quale tutti gli autori di tenera età hanno dimostrato che la fotografia creativa è ancora viva, sia creata attraverso il prisma della macchina fotografica classica, la camera oscura o un semplice telefono non ha molta importanza rispetto all'adesione che gli autori hanno dimostrato.

Karmen Orlić - Denis Gržetić



Nikolina Bujanić

1. nagrada / 1^o premio

Vrijeme je stalo

Ovogodišnja natječajna izložba "Svijet oko nas", za mlade hrvatske fotografe ispunila je očekivajna. Odazivom velikog broja autora na najboljem smo putu da ovim konceptom izložbe postanemo redovna, tradicionalna i prepoznatljiva izložba za mlade autore.

Na ovaj natječaj su se prijavila 82 autora, od najmlađih uz pomoć svojih mentora i voditelja u školama i udrugama, do starijih autora u zadanim kriterijima do 25 godina starosti.

Možemo reći da smo pogodili temu, odnosno da je bila tematski dovoljno široka da joj se svaki autor mogao osobno prilagoditi prema svojim afinitetima, interesu i znanju.

Na natječaj je pristiglo 275 fotografija. Od toga je nominirano 12 kolekcija od samih autora. Učenici iz nekih osnovnih škola ozbiljno su shvatili ovaj projekt kako bi pokazali kreativnost u svojim fotografijama. Nagrade i pohvale koje su osvojili to nesporno dokazuju. Moramo spomenuti i pohvaliti i dva društva s osobama s invaliditetom koji su sa svojim članovima ravnopravno odlučili sudjelovati na ovom natječaju. Zahvaljujemo se i svim mladim autorima koji su samostalno sudjelovali na ovom natječaju i pridonijeli kvaliteti ove izložbe.

Članovima žirija u odabiru fotografija za izložbu, te podjelu nagrada i pohvala nije bilo lako. Od prijavljenih 275 fotografija odabrano je u četiri kruga za izložbu 74 fotografija od 64 autora. Od toga i jednu nagrađenu kolekciju. Autorima su dodijeljene tri nagrade i sedam pohvala.

Nastojat ćemo i dalje raditi na poticanju mladih autora na interesu za fotografiju. Nadamo se da smo opravdali Vaša očekivanja u organizaciji ove izložbe. Autorima koji nisu prošli ovogodišnju selekciju tokom žiriranja, želimo da se i dalje nastave baviti fotografijom. Očekujemo Vas i sljedeće godine, odazivom u još većem broju.

Hvala Vam svima!

Ermano Bančić
Tajnik, CVU Batana Rovinj

La mostra a concorso di quest'anno "Il mondo attorno a noi" per i giovani fotografi croati ha soddisfatto quanto ci si aspettava. Con l'adesione di un gran numero di autori siamo sulla buona strada per diventare, con questo concetto, una mostra regolare, tradizionale e riconoscibile per giovani autori.

A questo concorso si sono annunciati 82 autori, fra i più giovani con l'aiuto dei loro mentori e guide nelle scuole ed associazioni, e a giovani dell'età fino a 25 anni come vogliono le disposizioni.

Possiamo dire di aver centrato il tema ovvero che è stato sufficientemente ampio, affinché ogni autore possa adattarlo personalmente in base alle proprie affinità, interessi ed abilità.

Al concorso sono pervenute 275 fotografie. 12 sono state nominate dagli autori stessi. Gli alunni di alcune scuole hanno compreso seriamente questo progetto onde dimostrare la creatività nelle loro fotografie. I premi e gli elogi che hanno conseguito lo dimostrano. Dobbiamo ricordare ed elogiare anche due società con membri invalidi che hanno deciso di partecipare pariteticamente a questo concorso. Ringraziamo anche tutti i giovani autori che hanno partecipato autonomamente a questo concorso, contribuendo alla qualità di questa mostra.

I membri della giuria non hanno avuto un compito facile nella selezione delle fotografie per la mostra e per l'assegnazione dei premi ed elogi. Fra le 275 fotografie pervenute in quattro selezioni per la mostra ne sono state scelte 74 di 64 autori. Fra queste figura anche una collezione premiata. Agli autori sono stati assegnati tre premi e sette elogi.

Cercheremo di promuovere e stimolare i giovani anche in futuro affinché s'interessino alla fotografia. Speriamo di aver giustificato quanto vi attendevate nell'organizzazione di questa mostra. Agli autori che non hanno superato la selezione di quest'anno durante i lavori della giuria auguriamo di continuare ad occuparsi di fotografia. Vi attendiamo anche il prossimo anno, affinché l'adesione al concorso sia ancora più copiosa.

Grazie a tutti!

Ermano Bančić,
Segretario del CAV Batana Rovinj-Rovigno



2. nagrada / 2^o premio

Ivor Lapić

Tražim

Gledam

Vidim

(ovdje nema ničega)





3. nagrada / 3^o premio

Angela Udovičić

Igra svijetla i sjene

Pohvale / Elogi



Pohvala / Elogio
Tony Matijašević

Miran zalazak sunca



Pohvala / Elogio

Deni Kernjuz

StarTrails



Pohvala / Elogio

Meri Huljev

Poziv na molitvu

Pohvale / Elogi



Pohvala / Elogio

Benedetta Terzić

U svom svijetu



Pohvala / Elogio

Dominik Papić

Henrixov most



Pohvala / Elogio

Elena Gluhak

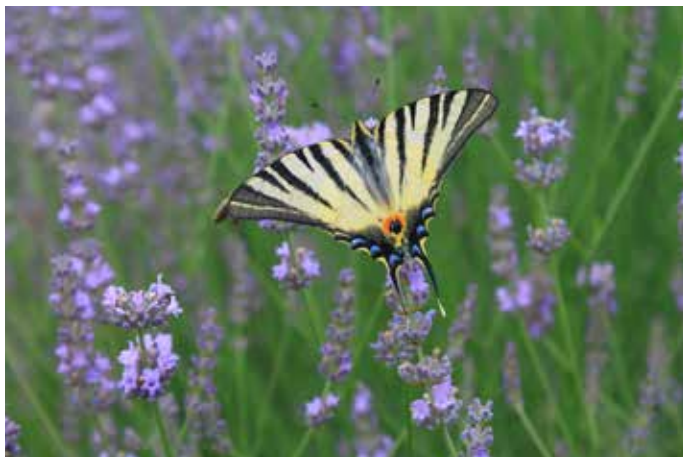
Tajni razgovori



Pohvala / Elogio

Flavia Paliaga

Miris tamjana 2



Marina Vrkić

Simply beautiful



Aleksandra Šehanović

Leti, leti



Minja Mitrović

Hvala



Aleta Brattoni

Vecia batana



Claire Fletcher

Sunce kroz staklo



Ana Cindrić

Moj svijet



Ana Bajok

Susret na ulici



Denis Toma

Sunce na dlanu



Davina Krajinović

Kotač



Dora Haj Barakat

Peć za ugljen



Luka Matanić

Između dva svijeta



Elizabeta Ružić

Spokoj



Gabrijela Sarajlić



Helena Bauer

Čudno parkiranje

Suživot



Dora Ćurak

Businessman



Tea Plečaš

Pogled prema vani



Dora Đukić

Letim



Dejan Lenac

Rijeka



Nikola Prosen

Šterna



Lara Kukić

Majčina jesen



Dora Klanac

U trku



Erik Fakin

Potopljeni zvukovi



Filip Petrić

Lampice



Marija Topic

Broj 12



Hana Todorov

Odraz



Ivan Staraj

Odraz



Gloria Divjak

Cvjetic



Gianni Velan

Squero



Zvonimir Kancelir

Moj odraz



Patrik Marcan

Okruženi prirodom



Lota Juran

Stari prozor



Lukrecija Babić

Legoland



Lucia Sorčić

Pogled gore



Karlo Ivančić

Hiža



Tibor Svetličić

Ognjište



Ana Načinović

Noćne ruže



Fran Horvat

Tama oko nas



Matko Florijančić

Pogled



Noemi Knapić

Dodir mora



Mihaela Zaharija

Prozori



Ivan Stepanov

Patuljci



Erik Prohaska

U daljinu i dubinu



Eleonora Kučić

Priđi bliže



Petra Sušac

Svijet oko mene 4



Tara Kirinić

Mrtva priroda



Maro Burčul

Izlaz na kraju tunela



Petra Popović

Pleurotus ostreatus



Tea Čale

Čovjek s gitarom



Tena Maršić

U prolazu



Leona Zaharia

Šarene kuće



Vedran Kovačević

Zalazak



Veronika Šindilj

Some summers drop like flies



Vito Trojanović

Pogled



Zea Aleksić

Pogled

Učesnici izložbe / Partecipanti della mostra

Marina Vrkić	Simply beautiful	A
Elizabeta Ružić	Ruglo, Spokoj	A
Minja Mitrović	Hvala	A
Dominik Papić	Tunel Grič,	A
	Henrixov most	Pohvala / Elogio
Erik Prohaska	U daljinu i dubinu	A
Lara Kukić	Majčina jesen	A
Tea Plečaš	Pogled prema vani	A
Maro Burčul	Izlaz na kraju tunela	A
Tony Matijašević	Boje noći,	A
	Miran zalazak sunca	Pohvala / Elogio
Flavia Paliaga	Miris tamjana	A
	U vjeri i nadi	Pohvala / Elogio
Matko Florijančić	Pogled	A
Dejan Lenac	Rijeka	A
Nikola Prosen	Šterna	A
Meri Huljev	Poziv na molitvu	Pohvala / Elogio
Tara Kirinić	Mrtva priroda	A
Dino Ramić	---	---
Nino Gracin Opačak	---	---
Tin Kamenčić	---	---
Nika Puljiz	---	---
Ivan Papučić	---	---
Gabrijela Sarajlić	Čudno parkiranje	A
Dora Haj Bartakat	Peć za ugljen	A
Barbara Bluha	---	---
Angela Udovičić	Igra svijetla i sjene	3. Nagrada / 3^o Premio
Benedetta Terzi	U svom svijetu	Pohvala / Elogio
Elena Gluhak	Tajni razgovori	Pohvala / Elogio
Emily Bratović	---	---
Gloria Dvjak	Cvjetic	A
Juraj Debeljuh	---	---
Marika Pulin	---	---
Lucia Sorčić	Pogled gore	A
Nicole Giordano	---	---
Noemi Knapić	Dodir mora	A
Roberta Momić	---	---
Zea Aleksić	Pogled	A
Davina Krajinović	Kotač	A
Tea Čale	Čovjek s gitarom	A
Deni Kernjus	Cesta	A
	Star Trails	Pohvala / Elogio
Lukrecija Babić	Legoland	A
Veronika Šindilj	Some summers drop like flys	A
Luka Matanić	Između dva svijeta	A
	Neprijmjen	A
Helena Bauer	Suživot	A
Eleonora Kučić	Priđi bliže	A

Nikolina Bujanić	Moje misli	A
	Vrijeme je stalo	1. Nagrada / 1^o Premio
Aleta Brattoni	Viecia batana	A
Erik Fakin	Potopljeni zvukovi	A
Dora Klanac	U Trku	A
Marija Topić	Broj 12	A
Hana Todorov	Odras	A
Ivana Felja	---	---
Marija Ramljak	---	---
Helena Marjanović	---	---
Vedran Kovačević	Zalazak	A
Dora Ćurak	Businessman	A
Petra Sušac	Svijet oko mene 4	A
Ana Načinović	Noćne ruže	A
Ana Cindrić	Moj svijet 4	A
Karlo Ivančić	Hiža	A
Ivor Lapić	Tražim, Gledam, Vidim	2. Nagrada za kolekciju
		2^o Premio per la collezione
Patrik Marcan	Okruženiprirodom	A
Fran Horvat	Tama oko nas	A
Santi Klarić	---	---
Aleksandra Šehanović	Leti, leti	A
Ivan Staraj	Odras	A
Megan Leporiz	---	---
Claire Fletcher	Sunce kroz staklo	A
Elena Marić	---	---
Dora Đukić	Letim	A
Lota Juran	Stari prozor	A
Maša Labinjan	---	---
Vito Trojanović	Pogled 5	A
Tibor Svetličić	Ognjište	A
	Feferoni	A
Filip Petrić	Lampice	A
Leona Zaharia	Šarene kuće	A
Ana Bajok	Susret na ulici	A
Gianni Velan	Squero	A
Ivan Stepanov	Patuljci	A
Mihaela Zaharia	Prozori	A
Tena Maršić	U prolazu	A
Zvonimir Kancelir	Moj odras	A
Petra Popović	Pleurotus ostreatus	A
Denis Toma	Sunce na dlanu	A

A = primljeno / ricevuto

--- = nije primljeno / non ricevuto



Centar vizualnih umjetnosti "Batana" Rovinj / Centro arti visive "Batana" Rovigno
Photo Art Gallery "Batana" Rovinj - Rovigno
Trg brodogradilišta 2 / Piazza degli squeri 2
52210 Rovinj - Rovigno
tel. 052 830711 / 098 660357
e-mail: cvu_batana@hotmail.com
www.cvu-batana.com

Impresum / Impronta:

Nakladnik / Editore: Centar vizualnih umjetnosti "Batana" Rovinj / Centro arti visive "Batana" Rovigno

Za nakladnika / Per editore: Mladen Boljkovac

Predgovor / Prefazione: Karmen Orlić - Denis Gržetić

Prijevod na talijanski / Traduzione in italiano: Eufemija Papić

Kustosi izložbe / Curatori della mostra: Ermano Bančić, Karmen Orlić, Denis Gržetić

Urednik i dizajn kataloga / Redatore e il design del catalogo: Ermano Bančić, Lavoslava Benčić

Likovni postav izložbe / Allestimento artistico della mostra: Ermano Bančić

Dizajn plakata i pozivnice / Design dell manifesto e dell invito: Ermano Bančić

Fotografija na naslovnici / Fotografia sulla copertina: Nikolina Bujanić, "Vrijeme je stalo"

Organizacija izložbe / L'organizzazione della mostra: Ermano Bančić

Suradnici / Collaboratori: Ana Travizi, Darko Trojanović, Drago Filić

Naklada / Tiratura: 250

Tisak / Stampa: Arty d.o.o. Umag / Umago

Rovinj, prosinac 2018. / Rovigno, dicembre 2018

Cip je dostupanu računalnom katalogu
Sveučilišne knjižnice u Puli pod brojem

150110061

ISBN 978-953-7799-46-5

Realizacija ove izložbe omogućena je sredstvima
La mostra e' stata realizzata con il contributo di

Pod pokroviteljstvom
Sotto il patrocinio di

Sponzori
Gli sponsor



TURISTIČKA ZAJEDNICA ROVINJ
COMUNITÀ TURISTICA DI ROVIGNO

